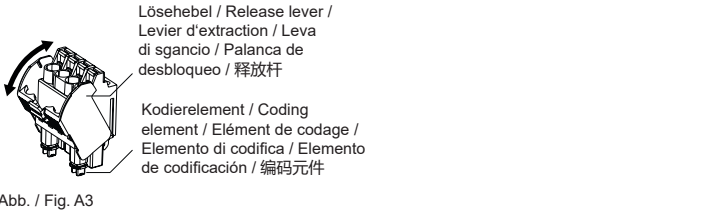
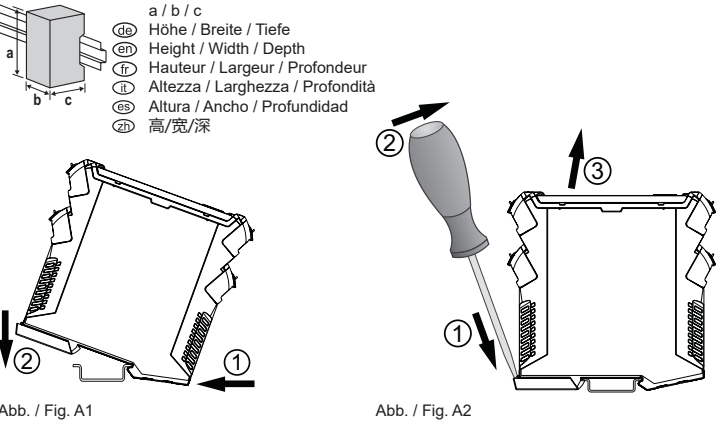
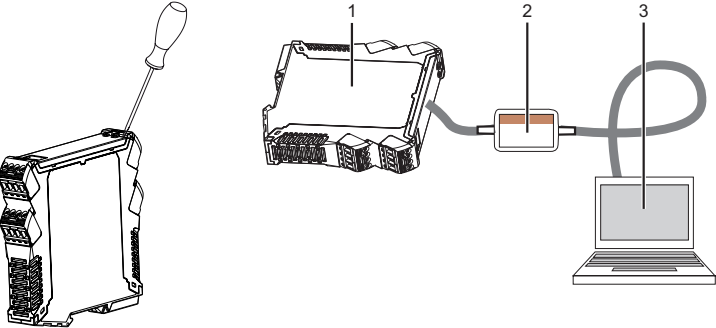


A Montage und Demontage / Mounting and demounting / Montage et démontage / Montaggio è smontaggio / Montaje y desmontaje / 安装和拆卸



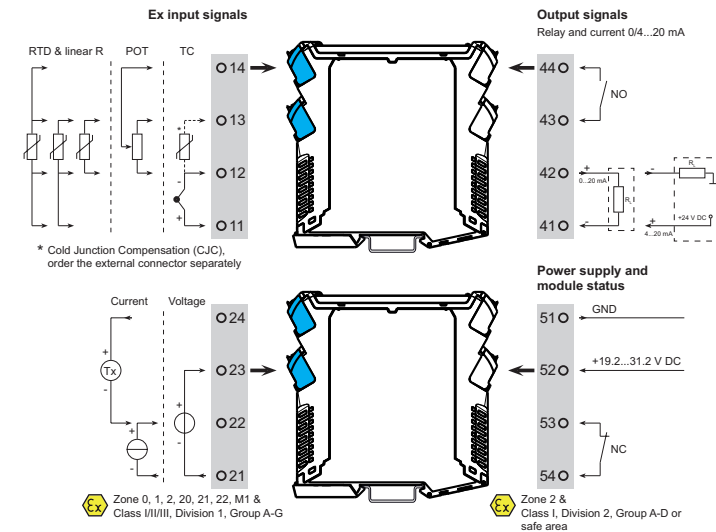
B Konfiguration / Configuration / Configuration / Configurazione / Configuración / 配置



C Anschlussbelegung / Electrical connections / Raccordements / Assegnazione dei collegamenti / Asignación de conexión / 电气连接

Terminal	Function						Terminal	Function	Connector
	TC	RTD	POT	V	mA	mA Loop			
11	+	3W / 4W					41	Out –	output
12	– / CJC	2W / 3W / 4W	M3				42	Out +	
13	CJC	2W / 3W / 4W	M1				43	COM	
14		4W	M2				44	NO	
21				–	–		51	GND	power supply
22					+	–	52	+24V DC	
23				+			53	NC	status relay
24						+	54	COM	

D Anwendung / Application / Application / Applicazione / Aplicación / 应用



DEUTSCH
Das Gerät ACT20X-HUI-SAO-S überträgt analoge Signale aus explosionsgefährdeten Bereichen galvanisch sicher getrennt in nicht oder weniger gefährdete Bereiche. Hierzu sind die Eingangskreise eigensicher ausgeführt.

- Eigenschaften
- Konfiguration und Diagnose mit der FDT/DTM-Software „WI-Manager“.
 - Das Gerät kann in sicheren (nicht explosionsgefährdeten) Bereichen oder in Zone 2 / Division 2 eingesetzt werden. Es dürfen Signalleitungen aus den Zonen 0, 1, 2, 20, 21 und 22, sowie Class I/II/III, Division 1, Group A-G angeschlossen werden.
 - Die aktiven oder passiven Signaleingänge für RTD, TC, Potentiometer, V und mA sind komplett galvanisch getrennt.
 - Das Gerät erkennt selbsttätig, ob ein aktives oder passives Stromsignal angeschlossen ist.
 - Als Kaltstellenkompensation für den TC-Signaleingang dient entweder die interne Kaltstellenkompensation oder für eine noch höhere Genauigkeit eine externe Kaltstellenkompensationsklemme.
 - Ferndiagnose: Meldung von Fehlern (z.B. Kabelbruch) per Statusrelais.
 - Betriebszustands- und Fehleranzeige über frontseitige LEDs.
 - Galvanische 3-Wege-Trennung zwischen Eingang, Ausgang und Versorgung.

- A Montage und Demontage
- A1 Das Gerät kann auf eine TS 35 Tragschiene aufgerastet werden.
- A2 Zur Demontage wird der Rastfuß mit einem Schraubendreher entriegelt.
- A3 Die Anschlussklemmen sind steckbar. Jede Anschlussklemme hat einen Lösehebel. Jede Anschlussklemme ist kodiert, um ein Fehlstecken zu verhindern.

B Konfiguration

GEFAHR

Die Konfiguration des Gerätes ist nur im sicheren (nicht explosionsgefährdeten) Bereich zulässig.

HINWEIS

Das Statusrelais nimmt den bestimmungsgemäßen Schaltzustand (Öffner, NC) erst nach der Inbetriebnahme und Konfiguration des Gerätes ein.

Der „WI-Manager“ von Weidmüller ist eine Rahmenanwendung nach dem FDT/DTM-Standard. Sie steht kostenlos unter www.weidmueller.com zum Download bereit. Nach der Installation des „WI-Managers“ ist die ACT20X DTM Bibliothek zu installieren. Zur Konfiguration ist der Konfigurationsadapter CBX200 USB über die Klinkenbuchse unter der Frontplatte des Gerätes anzuschließen.

- 1 - Anschlussbuchse unter der Frontplatte
2 - CBX200 mit USB Anschluss
3 - PC

D Anwendung
Der ACT20X-HUI-SAO-S wandelt und trennt Strom-, Spannungs-, Potentiometer- und Temperatursensorsignale (mA, V, Potentiometer, RTD und TC). Zur weiteren Erhöhung der Messgenauigkeit von Thermosignalen, ist der Einsatz der speziellen Kaltstellenkompensationsklemme ACT20X-CJC-HTI-S zu empfehlen.

ENGLISH
The device ACT20X-HUI-SAO-S transmits analog signals from hazardous areas safely galvanically separated into non or less hazardous areas. For this purpose the input circuits are designed intrinsically safe.

- Features
- Configuration and diagnosis via FDT/DTM Software „WI-Manager“.
 - The device can be mounted in the safe area and in zone 2 / division 2 and receive signals from zone 0, 1, 2, 20, 21 and 22, as well as Class I/II/III, division 1, group A-G.
 - The active or passive signal inputs for RTD, TC, potentiometer, V and mA are completely electrically isolated.
 - The device detects automatically whether an active or passive current signal is connected.
 - As cold junction compensation for the TC signal input, either the internal cold junction compensation or for even higher accuracy an external cold junction compensation terminal is used.
 - Extended self diagnostic: Monitoring of error events (e.g. cable breakage) via status relay.
 - Front LEDs indicates operation status and malfunction.
 - 3-way galvanic isolation between input, output and power supply.

- A Mounting and demounting
- A1 The product is designed to be mounted onto a TS 35 DIN rail. It clips onto the rail via a spring-loaded mounting foot.
- A2 It can be removed via a spring release on the edge of the product near the mounting rail.
- A3 The connection terminals are pluggable. Each connection terminal has a release lever. Each connection terminal is coded to prevent misconnection.

B Configuration

DANGER

The configuration of the device is only in the safe (non-hazardous) area permitted.

NOTICE

The status relay will only take on the intended switching state (NC contact) once the device has been commissioned and configured.

The “WI-manager” from Weidmüller is a FDT frame application in accordance with FDT/DTM standard. It is free of charge downloadable under www.weidmueller.com. After the installation of the “WI-Manager” ACT20X DTM library is to be install. Configuration is performed via a connector located behind the front flap and the configuration adapter CBX200 USB.

- 1 - Jack connection under the flap
2 - CBX200 with USB connection
3 - PC

D Applications
The ACT20X-HUI-SAO-S converts and isolates current, voltage, potentiometer and temperature sensor signals (mA, V, potentiometer, RTD and TC). For the higher accuracy of thermocouple signals, the use of special cold junction terminal ACT20X-CJC-HTI-S is recommended.

FRANCAIS
L'appareil ACT20X-HUI-SAO-S transmet les signaux analogiques provenant des zones a risque d'explosion vers des zones non ou moins dangereuse, en toute sécurité de séparation galvanique. A cet effet, les circuits d'entrée sont exécutés en sécurité intrinsèque.

- Caractéristiques
- Configuration et diagnostic avec le logiciel FDT/DTM « WI-Manager ».
 - L'appareil peut s'utiliser dans les zones sécurisées (non explosibles) ou en zone 2 / division 2. Il est possible de connecter des câbles de signal des zones 0, 1, 2, 20, 21 et 22, ainsi que de catégorie I/II/III, division 1, groupe A-G.
 - Les entrées actives ou passives de signal RTD, TC, potentiomètre, V et mA sont à séparation galvanique totale.
 - L'appareil reconnaît automatiquement si un signal de courant raccorder est actif ou passif.
 - En compensation de soudure froide de l'entrée signal TC peut servir soit la compensation de soudure froide interne, soit, pour une précision encore plus grande, une borne externe de compensation de soudure froide.
 - Télédagnostic : Signalement des erreurs (par ex. rupture de câble) par relais d'état.
 - Affichage des états de fonctionnement et des erreurs par LED en face avant.
 - Séparation galvanique 3 voies entre entrée, sortie et alimentation.

- A Montage et démontage
- A1 L'appareil peut se clipser sur un rail support TS 35.
- A2 Pour le démontage, il suffit de déverrouiller le cran d'arrêt à l'aide d'un tournevis.
- A3 Bornes de raccordement enfichables. Chaque borne de raccordement est équipée d'un levier d'extraction. Chaque borne de raccordement est codée pour éviter les erreurs de connexion.

B Configuration

DANGER

La configuration de l'appareil n'est autorisée qu'en zone sécurisée (non explosible).

AVIS

Le relais d'état ne prendra en compte l'état souhaité de l'interrupteur (contact à ouverture) qu'une fois que l'appareil a été commandé et configuré.

Le « WI-Manager » de Weidmüller est une application cadre suivant le standard FDT/DTM. Elle est disponible gratuitement par téléchargement à l'adresse www.weidmueller.com. Après installation du « WI-Manager », il faut installer la bibliothèque ACT20X DTM. Pour la configuration, il faut raccorder l'adaptateur de configuration CBX200 USB à l'aide de la prise jack située sous la face avant de l'appareil.

- 1 - Prise de raccordement sous la face avant
2 - CBX200 avec prise USB
3 - PC

D Application
L'ACT20X-HUI-SAO-S convertit et sépare les signaux courant, tension, potentiomètre et température (mA, V, potentiomètre, RTD et TC). Afin d'augmenter encore la précision de mesure des signaux de thermocouples, il est recommandé d'utiliser la borne spéciale de compensation de soudure froide ACT20X-CJC-HTI-S.

ITALIANO
L'apparecchio ACT20X-HUI-SAO-S trasmette segnali digitali separati galvanicamente da zone a rischio di esplosione a zone non o poco a rischio di esplosione. A tale fine i circuiti d'ingresso sono provvisti di sicurezza intrinseca.

- Caratteristiche
- Configurazione e diagnosi con il software FDT/DTM “WI-Manager”.
 - L'apparecchio può essere utilizzato in zone (non a rischio di esplosione) o nella Zona 2 / Divisione 2. Possono essere collegati cavi di segnale dalle zone 0, 1, 2, 20, 21 e 22, nonché Classe I/II/III, Divisione 1, Gruppo A-G.
 - Gli ingressi attivi o passivi per RTD, TC, potenziometro, V e mA sono interamente separati galvanicamente.
 - L'apparecchio riconosce automaticamente se è collegato un segnale di corrente attivo o passivo.
 - Come compensazione del giunto freddo per l'ingresso del segnale TC viene utilizzata la compensazione del giunto freddo interna oppure, per maggiore precisione, un morsetto per la compensazione del giunto freddo esterno.
 - Diagnosi a distanza: Segnalazione di guasti (ad es. rottura di cavi) tramite relé di stato.
 - Indicazione degli stati operativi e dei guasti tramite LED frontal.
 - Separazione galvanica a 3 vie tra ingresso, uscita e alimentazione.

- A Montaggio è smontaggio
- A1 L'apparecchio può essere montato su una guida TS 35.
- A2 Per lo smontaggio, sbloccare il piedino di fermo con un cacciavite.
- A3 I morsetti di collegamento sono innestabili. Ciascun morsetto di collegamento presenta una leva di sgancio. Ciascun morsetto di collegamento è codificato per evitare errori di collegamento.

B Configurazione

PERICOLO

La configurazione dell'apparecchio è possibile solo in una zona sicura (non a rischio di esplosioni).

AVVISO

Il relé di stato passerà alla condizione di commutazione desiderata (contatto NC) soltanto dopo che il dispositivo è stato messo in servizio e configurato.

Il software “WI-Manager” di Weidmüller è un'applicazione frame conforme allo standard FDT/DTM. Può essere scaricato gratuitamente dal sito www.weidmueller.com. Dopo l'installazione di “WI-Manager” è necessario installare la libreria ACT20X DTM. Per la configurazione, collegare l'adattatore di configurazione CBX200 USB tramite la presa jack sotto la piastra frontale dell'apparecchio.

- 1 - Presa di collegamento sotto la piastra frontale
2 - CBX200 con collegamento USB
3 - PC

D Applicazione
ACT20X-HUI-SAO-S converte e separa i segnali di corrente, tensione, potenziometro e temperatura (mA, V, potenziometro, RTD e TC). Per aumentare ulteriormente la precisione della misurazione dei segnali termici, si consiglia di utilizzare lo speciale morsetto di compensazione giunto freddo ACT20X-CJC-HTI-S.

ESPAÑOL
Este equipo ACT20X-HUI-SAO-S envía las señales analógicas procedentes de zonas con atmósfera explosiva, aisladas galvánicamente, a zonas sin peligro o menos amenazadas por éste. Para ello, los circuitos de entrada vienen protegidos con seguridad intrínseca.

- Propiedades
- Configuración y diagnóstico mediante el software FDT/DTM “WI-Manager”.
 - El equipo puede utilizarse en zonas seguras (sin amenaza de explosiones) o en zona 2 / división 2. Pueden conectarse cables de señales de las zonas 0, 1, 2, 20, 21 y 22, así como de clase I/II/III, división 1, grupo A-G.
 - Las entradas de señales activas o pasivas para RTD, TC, potenciómetro y C y mA presentan un aislamiento galvánico completo.
 - El equipo detecta automáticamente si hay una señal de alimentación activa o pasiva conectada.
 - Como compensación de puntos fríos para la entrada de señales TC se emplea la compensación interna de puntos fríos, o bien, para una precisión aún mayor, un terminal de compensación de puntos fríos.
 - Diagnóstico remoto: Notificación de fallos (p.ej. rotura de cable) mediante relé de estado.
 - Indicación de estado de funcionamiento y de fallos mediante LED situados en el panel frontal.
 - Desconexión galvánica de 3 vías entre entrada, salida y alimentación.

- A Montaje y desmontaje
- A1 El equipo puede acoplarse a un carril portante TS 35.
- A2 Para el desmontaje se desbloquea el pie de enclavamiento utilizando un destornillador.
- A3 Los conductores apantallados son enchufables. Cada conductor apantallado dispone de una palanca de desbloqueo. Cada conductor apantallado está codificado para evitar errores de conexión.

B Configuración

PELIGRO

La configuración del equipo sólo está permitida dentro de la zona segura (no amenazada por el peligro de explosiones).

AVISO

El relé de estado no adoptará el estado de conmutación previsto (CNC) hasta que el dispositivo haya sido puesto en servicio y se haya configurado.

El “WI-Manager” de Weidmüller es una aplicación marco que cumple la norma FDT/DTM. Puede descargarse gratuitamente en la página web www.weidmueller.com. Después de instalar el “WI-Manager” debe instalarse la librería ACT20X DTM. Para la configuración debe conectarse el adaptador de configuración CBX200 USB a la toma situada bajo el panel frontal del equipo.

- 1 - Toma de conexión bajo el panel frontal
2 - CBX200 con conexión USB
3 - PC

D Aplicación
El ACT20X-HUI-SAO-S transforma y separa las señales de corriente, tensión, potenciómetro y temperatura (mA, V, potenciómetro, RTD y TC). Para seguir incrementando la precisión de medición de termoseñales se recomienda utilizar el terminal de compensación de puntos fríos ACT20X-CJC-HTI-S.

中文(简体)
设备 ACT20X-HUI-SAO-S 可进行危险区域模拟量信号的传输，并安全实现电气分离和危险/非危险区域的转换。输入电路的设计遵循本质安全原理。

- 特性
- 使用FDT/DTM软件 “WI-Manager” 进行配置和诊断。
 - 该设备可以安装在安全区和防爆区 2 (zone 2 / division 2), 可从区域 0、1、2、20、21和22, 以及 I/II/III 级 1 区 A-G 组产品接收信号。
 - 对 RTD、TC、电位器、V和mA 的主动或被动信号输入进行全面的电气隔离。
 - 设备会自动检测是否连接了有源或无源电流信号。
 - 作为 TC 信号输入的冷端补偿，既可以使用内部冷端补偿，或者为了达到更高的精度，还可以使用外置冷端补偿端子。
 - 扩展自行诊断：通过状态继电器监测错误事件（如电缆断线）。
 - 前面板 LED 指示运行状态和故障。
 - 在输入、输出和电源之间进行 3 端电气隔离。

- A 安装和拆卸
- A1 产品设计用于安装在 TS 35 DIN 导轨上。通过弹簧安装夹安装在导轨上。
- A2 可以通过产品近导轨一边的弹簧释放杆拆除产品。
- A3 接线端子为插拔式。每个接线端子都带有一个释放杆。每个接线端子均经过了编码，以防止错误连接。

B 配置

危险

仅允许在安全（非危险）区域进行配置。

注意

只有当设备已调试和配置好后，状态继电器才具备预期开关状态(常闭触点)。

魏德米勒的“WI-管理器”遵循 FDT/DTM 标准，是一个 FDT 框架应用程序。您可以从下面的网站免费下载www.weidmueller.com。在安装“WI-管理器”后，还需安装 ACT20X DTM 库。通过位于前盖板下的连接器和 CBX200 USB配置适配器进行配置。

- 1 - 通过翻盖下的插口连接
2 - CBX200，带 USB 接头
3 - PC

D 应用
ACT20X-HUI-SAO-S 可转换并隔离电流、电压、电位计和温度传感器信号（mA、V、电位计、RTD 和 TC）。为了提高热电偶信号的精确度，建议使用特殊的冷端端子 ACT20X-CJC-HTI-S。

Werkseinstellung / Factory settings / Réglage d'usine / Impostazione di fabbrica / Ajuste de fábrica / 出厂设置

Folgende Grundfunktionen sind werkseitig eingestellt, können jedoch mittels ACT20X DTM geändert werden. / The following basic functions are set at the factory, but can be changed via ACT20X DTM. / Les fonctions de base suivantes sont réglées en usine mais peuvent être modifiées à l'aide du ACT20X DTM. / Le seguenti funzioni di base vengono impostate in fabbrica, ma possono tuttavia essere modificate attraverso il ACT20X DTM. / Las siguientes funciones básicas han sido ajustadas de fábrica, aunque pueden modificarse desde el ACT20X DTM. / 该设备的默认设置如下示，并可通过 ACT20X DTM 进行更改。

Input parameters	
Input type	Temperature
Connection type	3 wire
Temperature unit	°C
Temperature sensor type	Pt100
Output parameters	
Output current range	0...20 mA
Output current on error	0...23 mA
Analog output response time (1/10 s)	1 s
Breakage indication	yes

Zulassungen / Approvals / Agréments / Omologazioni / Homologaciones / 认证

EMC	EN 61326-1
ATEX	Kennzeichnung / Markings / Repérage / Siglatura / Identificación / 标记: Ⓜ II (1) G [Ex ia Ga] IIC/IIB/IIA Ⓜ II 3 G Ex nA nC IIC T4 Gc Ⓜ II (1) D [Ex ia Da] IIIC Ⓜ I (M1) [Ex ia Ma] I Normen / Standards / Normes / Norme / Normas / 适用标准: EN 60079-0, EN 60079-11, EN 60079-15, EN 60079-26
IECEX	Kennzeichnung / Markings / Repérage / Siglatura / Identificación / 标记: [Ex ia Ga] IIC/IIB/IIA Ex nA nC IIC T4 Gc [Ex ia Da] IIIC [Ex ia Ma] I Normen / Standards / Normes / Norme / Normas / 适用标准: IEC 60079-0, IEC 60079-11, IEC 60079-15, IEC 60079-26
c FM us	Kennzeichnung / Markings / Repérage / Siglatura / Identificación / 标记: Install in CL I, DIV 2, GP A-D T4 Provides IS Circuits to CL I-III, DIV 1/2 GP A-G or CL I, Zn 2 AEx/Ex nA nC [ia] IIC T4 Normen / Standards / Normes / Norme / Normas / 适用标准: UL 60079-0, UL 60079-11, UL 60079-15, FM 3600, FM 3610, FM 3611, FM 3810, CSA E60079-0, CSA E60079-11, CSA E60079-15, CSA 22.2-157, CSA 22.2-213
UL	UL 61010-1
EAC	vorhanden / existing / disponible / disponibile / disponible / 可用
DNV-GL	Certification No. 2.4

Technische Daten / Technical Specifications / Caractéristiques techniques / Dati tecnici / Datos técnicos / 技术数据

DE DEUTSCH	EN ENGLISH	FR FRANÇAIS	IT ITALIANO	ES ESPAÑOL	ZH 中文(简体)
Eingang Widerstand, Potentiometer, RTD	Input resistance, potentiometer, RTD	Entrée résistance, potentiomètre, RTD	Ingresso resistenza, potenziometro, RTD	Entrada resistencia, potenciómetro, RTD	电阻, 电位计, RTD 输入
Widerstand	Resistance	Résistance	Resistenza	Resistencia	电阻
Potentiometer	Potentiometer	Potentiomètre	Potenziometro	Potenciómetro	电位计
Pt100, gemäß	Pt100, according to	Pt100, selon	Pt100, secondo	Pt100, según	Pt100, 根据
Ni100, gemäß	Ni100, according to	Ni100, selon	Ni100, secondo	Ni100, según	Ni100, 根据
Sensortypen (* = ohne Kurzschlusserkennung)	Sensor types (* = without short circuit detection)	Types de capteur (* = sans détection de court-circuit)	Tipi di sensore (* = senza identificazione dei cortocircuiti)	Tipos de sensor (* = sin detección de cortocircuito)	传感器类型 (* = 不带短路检测)
Max. Sensorkabelwiderstand (pro Leiter)	Max. sensor cable resistance (per conductor)	Résistance max. du câble de capteur (par ligne)	Max. resistenza cavo sensore (per conduttore)	Resistencia máx. del cable del sensor (por conductor)	最大传感器电缆电阻 (每条导线)
Sensorstrom	Sensor current	Courant de capteur	Corrente sensore	Corriente del sensor	传感器电流
Einfluss des Sensorkabelwiderstandes (3/4-Leiter)	Effect of sensor cable resistance (3/4-wire)	Incidence de la résistance du câble de capteur (3/4 conducteurs)	Influsso della resistenza cavo sensore (3/4 conduttori)	Influencia de la resistencia del cable del sensor (conductor 3/4)	传感器导线电阻的影响 (3/4线制)
Sensor-Fehlererkennung (programmierbar)	Sensor error detection (programmable)	Détection de défaut capteur (programmable)	Identificazione errori sensore (programmabile)	Detección de error del sensor (programable)	传感器故障侦测 (可编程)
Eingang TC	Input TC	Entrée TC	Ingresso TC	Entrada TC	TC 输入
B, E, J, K, N, gemäß	B, E, J, K, N, according to	B, E, J, K, N, selon	B, E, J, K, N, secondo	B, E, J, K, N, según	B, E, J, K, N, 根据
L, U, gemäß	L, U, according to	L, U, selon	L, U, secondo	L, U, según	L, U, 根据
R, S, T, gemäß	R, S, T, according to	R, S, T, selon	R, S, T, secondo	R, S, T, según	R, S, T, 根据
Kaltstellenkompensation extern, mit ACT20X-CJC-HTI (1160640000)	Cold junction compensation external, with ACT20X-CJC-HTI (1160640000)	Compensation externe de soudure froide, avec ACT20X-CJC-HTI (1160640000)	Compensazione esterna del giunto freddo, con ACT20X-CJC-HTI (1160640000)	Compensación de la unión fría externa, con ACT20X-CJC-HTI (1160640000)	外置冷端补偿, 带 ACT20X-CJC-HTI (1160640000)
Kaltstellenkompensation intern, Δt = Innentemperatur – Umgebungstemperatur	Cold junction compensation internal, Δt = internal temperature – ambient temperature	Compensation de soudure froide interne, Δt = température intérieure – température ambiante	Compensazione interna del giunto freddo, Δt = temperatura interna – temperatura ambiente	Compensación de la unión fría interna, Δt = temperatura interior – temperatura ambiente	外置冷端补偿, Δt = 内部温度 – 环境温度
Sensor-Fehlererkennung nur bei Drahtbruch (programmierbar)	Sensor error detection only for wire breakage (programmable)	Détection de défaut capteur uniquement sur rupture de ligne (programmable)	Identificazione errori sensore solo in caso di rottura del filo (programmabile)	Detección de error del sensor sólo por rotura de cable (programmable)	仅用于断线的传感器故障侦测 (可编程)
Eingang mA	Input mA	Entrée mA	Ingresso mA	Entrada mA	mA 输入
Messbereich (programmierbar)	Measurement ranges (programmable)	Etendue de mesure (programmable)	Campo di misura (programmabile)	Rango de medición (programable)	测量范围 (可编程)
Eingangswiderstand	Input resistance	Résistance d'entrée	Resistenza d'entrata	Resistencia de entrada	输入电阻
Sensor-Fehlererkennung bei 4...20 mA (programmierbar)	Sensor error detection at 4...20 mA (programmable)	Détection de défaut capteur en 4...20 mA (programmable)	Identificazione errori sensore a 4...20 mA (programmabile)	Detección de errores del sensor de 4 a 20 mA (programable)	4...20 mA 时的传感器故障侦测 (可编程)
Eingang Volt	Input Volt	Entrée Volt	Volt ingresso	Entrada voltios	输入电压
Messbereich (programmierbar)	Measurement ranges (programmable)	Etendue de mesure (programmable)	Campo di misura (programmabile)	Rango de medición (programable)	测量范围 (可编程)
Eingangswiderstand	Input resistance	Résistance d'entrée	Resistenza d'entrata	Resistencia de entrada	输入电阻
Ausgänge	Outputs	Sorties	Uscite	Salidas	输出
Analog	Analogue	Analogiques	Analogico	Análogica	模拟
Signalbereich (programmierbar)	Signal range (programmable)	Plage de signal (programmable)	Campo del segnale (programmabile)	Rango de señal (programable)	信号范围 (可编程)
Max. Last	Max. load	Charge max.	Carico max.	Carga máx.	最大负荷
Laststabilität	Load stability	Stabilité en charge	Stabilità del carico	Estabilidad de carga	负荷稳定性
Sensor-Fehlererkennung (programmierbar)	Sensor error detection (programmable)	Détection de défaut capteur (programmable)	Identificazione errori sensore (programmabile)	Detección de error del sensor (programable)	传感器故障侦测 (可编程)
Strombegrenzung (Eingangssignal 4...20 mA bzw. 20...4 mA) (Eingangssignal 0...20 mA bzw. 20...0 mA)	Current limitation (Input signal 4...20 mA resp. 20...4 mA) (Input signal 0...20 mA resp. 20...0 mA)	Limitation de courant (Signal d'entrée 4...20 mA ou 20...4 mA) (Signal d'entrée 0...20 mA ou 20...0 mA)	Limitazione di corrente (Segnale d'ingresso 4...20 mA o 20...4 mA) (Segnale d'ingresso 0...20 mA o 20...0 mA)	Limitación de corriente (señal de entrada de 4...20 mA, o bien, de 20...4 mA) (señal de entrada de 0...20 mA, o bien, de 20...0 mA)	电流限制 (输入信号 4...20 mA 对应 20...4 mA) (输入信号 0...20 mA 对应 20...0 mA)
Stromgrenze	Current limit	Limite de courant	Limiti di corrente	Límite de corriente	电流限值
2-Draht 4...20 mA Stromschleife	2-wire 4...20 mA current loop	2 fils 4...20 mA boucle de courant	2 fili 4...20 mA loop di corrente	2 conductores 4 a 20 mA lazo de corriente	2-线制 4...20 mA 电流回路
Signalbereich	Signal range	Plage de signal	Campo del segnale	Rango de señal	信号范围
Lastwiderstand	Load resistance	Résistance de charge	Resistenza del carico	Resistencia de carga	负载电阻
Laststabilität	Load stability	Stabilité en charge	Stabilità del carico	Estabilidad de carga	负荷稳定性
Externe 2-Draht Spannungsversorgung	External 2-wire supply voltage	Alimentation externe en tension 2 fils	Alimentazione esterna a 2 fili	Suministro de tensión externo de 2 hilos	外部 2-线制供电电压
Relais, Sicherer Bereich / Zone 2	Relay, safe area / zone 2	Relais, zone sécurisée / zone 2	Relè, campo sicuro / zona 2	Relé, zona segura / zona 2	继电器, 安全区域 / 2 区
Max. Spannung	Max. voltage	Tensione max.	Tensione max.	Tensión máx.	最大电压
Max. Strom	Max. current	Courant max.	Corrente max.	Intensidad de corriente máx.	最大电流
Max. Leistung	Max. power	Puissance max.	Potenza max.	Potencia máx.	最大功率
Status Relais (Alarm), Sicherer Bereich / Zone 2	Status relay (alarm), safe area / zone 2	Relais d'état (alarme), zone sécurisée / zone 2	Relè di stato (allarme), campo sicuro / zona 2	Relé de estado (alarma), zona segura / zona 2	状态继电器 (报警), 安全区域 / 2 区
Max. Spannung	Max. voltage	Tensione max.	Tensione max.	Tensión máx.	最大电压
Max. Strom	Max. current	Courant max.	Corrente max.	Intensidad de corriente máx.	最大电流
Max. Leistung	Max. power	Puissance max.	Potenza max.	Potencia máx.	最大功率
Genauigkeit / Temperaturkoeffizient (allgemeine Werte)	Accuracy / temperature coefficient (general values)	Précision / coefficient de température (valeurs générales)	Precisione / coefficiente termico (valori generali)	Precisión / coeficiente de temperatura (valores generales)	精确度 / 温度系数 (一般值)
Alle Typen	All types	Tous types	Tutti i tipi	Todos los tipos	所有类型
Genauigkeit / Temperaturkoeffizient (Basiswerte)	Accuracy / temperature coefficient (basic values)	Précision / coefficient de température (valeurs de base)	Precisione / coefficiente termico (valori di base)	Precisión / coeficiente de temperatura (valores básicos)	精确度 / 温度系数 (基本值)
mA	mA	mA	mA	mA	mA
Volt	Volt	Volt	Volt	Voltios	伏
Pt100, Pt200, Pt1000	Pt100, Pt200, Pt1000	Pt100, Pt200, Pt1000	Pt100, Pt200, Pt1000	Pt100, Pt200, Pt1000	Pt100, Pt200, Pt1000
Pt500, Ni100, Ni120, Ni1000	Pt500, Ni100, Ni120, Ni1000	Pt500, Ni100, Ni120, Ni1000	Pt500, Ni100, Ni120, Ni1000	Pt500, Ni100, Ni120, Ni1000	Pt500, Ni100, Ni120, Ni1000
Pt50, Pt400, Ni50	Pt50, Pt400, Ni50	Pt50, Pt400, Ni50	Pt50, Pt400, Ni50	Pt50, Pt400, Ni50	Pt50, Pt400, Ni50
TC: E, J, K, L, N, T, U	TC: E, J, K, L, N, T, U	TC: E, J, K, L, N, T, U	TC: E, J, K, L, N, T, U	TC: E, J, K, L, N, T, U	TC: E, J, K, L, N, T, U
TC: R, S, W3, W5, LR	TC: R, S, W3, W5, LR	TC: R, S, W3, W5, LR	TC: R, S, W3, W5, LR	TC: R, S, W3, W5, LR	TC: R, S, W3, W5, LR
Versorgung	Power supply	Alimentation	Alimentazione	Alimentación	电源
Versorgungsspannung	Supply voltage	Tension d'alimentation	Tensione di alimentazione	Tensión de alimentación	电源电压
Max. Leistung	Max. power	Puissance max.	Potenza max.	Potencia máx.	最大功率
Isolationsspannungen, Test / Betrieb	Isolation voltages, test / operation	Tensions d'isolement, essai / fonctionnement	Tensioni di isolamento, test / esercizio	Tensiones de aislamiento, test / funcionamiento	隔离电压, 测试 / 运行
Eingänge / Ausgänge / Versorgung (verstärkte Isolierung)	Inputs / outputs / supply (reinforced insulation)	Entrées / sorties / alimentation (isolation renforcée)	Ingressi / uscite / alimentazione (isolamento rinforzato)	Entradas / salidas / alimentación (aislamiento reforzado)	输入 / 输出 / 电源 (强化绝缘)
Status Relais zur Versorgung (verstärkte Isolierung)	Status relay to supply (reinforced insulation)	Entre relais d'état et alimentation (isolation renforcée)	Relè di stato all'alimentazione (isolamento rinforzato)	Estado del relé para la alimentación (aislamiento reforzado)	状态继电器到电源 (强化绝缘)
Umgebungsbedingungen	Environmental conditions	Conditions environnementales	Condizioni ambientali	Condiciones ambientales	环境条件
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Temperatura ambiente	Temperatura ambiente	环境温度
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di magazzino	Temperatura de almacenamiento	储存温度
Relative Feuchtigkeit (keine Betauung)	Relative humidity (non-condensation)	Humidité relative (pas de condensation)	Umidità relativa (senza condensa)	Humedad relativa (sin condensación)	相对湿度 (无冷凝)
Kalibrationstemperatur	Calibration temperature	Température d'étalonnage	Temperatura di calibrazione	Temperatura de calibración	校准温度
Allgemeine Daten	General data	Données générales	Dati generali	Datos generales	通用数据
Kommunikationsschnittstelle, Adapter / Konfigurationssoftware	Communication interface, adapter / configuration software	Interface de communication, adaptateur / logiciel de configuration	Interfaccia di comunicazione, adattatore / software di configurazione	Interfaz de comunicaciones, adaptador / software de configuración	通信接口, 适配器 / 配置软件
Höhe x Breite x Tiefe	Height x Width x Depth	Hauteur x Largeur x Profondeur	Altezza x Larghezza x Profondità	Altura x Ancho x Profundidad	高 x 宽 x 深
Schutzart	Protection degree	Indice de protection	Grado di protezione	Tipo de protección	保护类型
Drehmoment Anschlussklemme	Torque connection terminal	Couple de serrage de la borne de raccordement	Coppia di serraggio morsetto di collegamento	Par de apriete borne de conexión	扭矩连接端子
Leiterquerschnitt (Litze)	Conductor cross-section (stranded wire)	Section du conducteur (brin)	Sezione del conduttore (trefolo)	Sección del conductor (conductor)	导线截面积 (多股导线)

Detaillierte technische Daten entnehmen Sie bitte dem Handbuch ACT20X. / Detailed technical data please refer to the ACT20X manual. / Vous trouverez les caractéristiques techniques détaillées dans le manuel ACT20X. / Per i dati tecnici precisi, fare riferimento al manuale di ACT20X. / Para más información acerca de los datos técnicos, consulte el manual ACT20X. / 有关详细技术数据, 请参阅 ACT20X 手册。